

## Первое письмо ПЕТРА

1 От Петра, апостола Иисуса Христа, – скитальцам, рассеянным на чужбине – в Понте, Галатии, Каппадокии, Азии и Вифинии, <sup>1289</sup> – <sup>2</sup> которых Бог Отец избрал по Своему провидению, чтобы вы, освященные Духом, были послушны Иисусу Христу и очистились <sup>1290</sup> Его кровью.

Благодать и мир вам полной мерой!

<sup>3</sup> Да будет благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, который по Своей великой милости возродил нас к новой жизни, воскресив из мертвых Иисуса Христа, и этим даровал нам живую надежду <sup>4</sup> на наследие, неподвластное гибели, пороку или времени. Оно хранится на небесах для вас, <sup>5</sup> оберегаемых благодаря вере Божьей силой, пока не придет спасение, готовое открыться в конце времен. <sup>6</sup> Так радуйтесь этому, даже если теперь и приходится, совсем ненадолго, погоревать от разных испытаний. <sup>7</sup> Ведь и золото испытывают огнем, хотя огонь может его и разрушить, а ваша вера драгоценнее золота, и истинность ее должна быть испытана и доказана, чтобы получить похвалу, славу и честь в День, когда явит себя Иисус Христос. <sup>1291</sup> <sup>8</sup> Вы любите Его, хотя и не видели, вы верите в Него, хотя и теперь не видите. И вы ликуете невыразимой, чудесной радостью, <sup>9</sup> потому что достигаете цели своей веры – своего спасения.

<sup>10</sup> Еще пророки тщательно исследовали и изучали все, относящееся к этому спасению, и пророчески предсказали дар Божьей доброты, данный вам. <sup>11</sup> Они пытались определить время и обстоятельства, на которые указывал <sup>1292</sup> обитавший в них Дух Христа, предвозвестивший страдания Христа и славные события, что последуют за ними. <sup>12</sup> Им было открыто, что не для себя, а для вас совершали они служение и возвещали то, что теперь – устами проповедавших Радостную Весть – возвестил Святой Дух, посланный с неба. В эту тайну даже ангелы с небес жаждут заглянуть.

<sup>13</sup> Пусть поэтому ваш разум будет трезв и всегда готов к действию. Возложите все свои надежды на Божью доброту, которая будет вам дарована в День явления Иисуса Христа. <sup>14</sup> Как послушные дети, не допускайте, чтобы ваша жизнь определялась теми желаниями, что владели вами в те времена, когда вы не знали Бога. <sup>15</sup> Напротив, будьте и сами святы, и пусть все поведение ваше будет свято, как свят Тот, кто призвал вас. <sup>16</sup> Потому что в Писании сказано: «Будьте святы, потому что Я свят» <sup>1293</sup>.

<sup>17</sup> И если вы называете Отцом Того, кто беспристрастно судит каждого по его делам, то проводите в благоговейном страхе весь срок своего пребывания <sup>1294</sup> на чужбине. <sup>18</sup> Знайте, что не тленным серебром или золотом вас выкупили на свободу от этого брэнного

---

<sup>1289</sup> **1:1** ...скитальцам, рассеянным на чужбине... – Имеется в виду, что у христиан истинная родина – на небесах (Флп 3:20; Евр 11:9, 10). • Понт, Каппадокия – см. прим. к Деян 2:9, 10. • Галатия – см. прим. к Деян 16:6. • Азия – см. прим. к Деян 2:9. • Вифиния – см. прим. к Деян 16:7.

<sup>1290</sup> **1:2** ...очистились... – Дословно: «были окроплены».

<sup>1291</sup> **1:7** В древности драгоценные металлы часто переплавляли (буквально: «испытывали»), для того чтобы очистить их от примесей (ср. русское «проба»).

<sup>1292</sup> **1:11** ...время и обстоятельства, на которые указывал... – Возможно иное понимание: «на кого и на какое время указывал».

<sup>1293</sup> **1:16** См. Лев 11:44, 45; 19:2; 20:7.

<sup>1294</sup> **1:17** ...срок своего пребывания... – Время земной жизни. См. также прим. к 1:1.

существования, что досталось вам от отцов,<sup>19</sup> но драгоценной кровью Христа, как кровью непорочного и чистого ягненка.<sup>20</sup> Ради вас Он был избран до сотворения мира и явлен при завершении времен.<sup>21</sup> Благодаря Ему вы верите в Бога, воскресившего Его из мертвых и давшего Ему славу, так что ваша вера и надежда заключены в Боге.

<sup>22</sup> Очистив себя послушанием истине<sup>1295</sup>, любите своих братьев-христиан нелицемерной любовью, от чистого сердца, всеми силами души!<sup>23</sup> Ведь источник вашей новой жизни – не смертное семя, но бессмертное. Это живое и вечное Слово Бога<sup>1296</sup>!  
<sup>24</sup> Потому что сказано:

«Человечество – как трава,  
красота его – как цветок полевой.  
Высыхает трава –  
и цветок опадает,  
<sup>25</sup> а слово Господа остается навек»<sup>1297</sup>.

Это Слово и есть та Радостная Весть, которая вам проповедана!

**2** Так отбросьте всякое зло, всякий обман, лицемерие, зависть, всякие наговоры!<sup>2</sup> Как новорожденные дети, жаждите цельного духовного молока<sup>1298</sup>, чтобы с его помощью вырасти и достичь спасения,<sup>3</sup> если, конечно, вы ощутили, как добр Господь.<sup>4</sup> Приходите к Нему – к живому Камню, отвергнутому людьми, но избранному Богом, драгоценному в Его глазах.<sup>5</sup> И сами вы, как живые камни, созидайте из себя духовный Храм, чтобы, став святым священством, приносить через Христа Иисуса духовные жертвы, приятные Богу.<sup>6</sup> Потому что так говорится в Писании:

«Вот Я кладу на Сионе камень  
краеугольный, избранный, драгоценный.  
Всякий, кто верит в него, не будет посрамлен»<sup>1299</sup>.

<sup>7</sup> Итак, для вас, верящих, он – великая ценность, а для тех, кто не верит, –

«камень, который отвергли строители,  
он стал главою угла»<sup>1300</sup>

<sup>8</sup> и

«камень, о который споткнутся, –  
скала, из-за нее упадут»<sup>1301</sup>.

---

<sup>1295</sup> **1:22** ...истине... – в некоторых рукописях: «истине через Духа». См. также прим. к Иак 1:18.

<sup>1296</sup> **1:23** ...Слово Бога! – В Новом Завете это Радостная Весть о спасении.

<sup>1297</sup> **1:24, 25** См. Ис 40:6-8.

<sup>1298</sup> **2:2** ...духовного молока... – Греческое слово, означающее «словесный, разумный», имеет также смысл «нематериальный, духовный» (ср. Рим 12:1).

<sup>1299</sup> **2:6** См. Ис 28:16.

<sup>1300</sup> **2:7** См. Пс 117:22.

Вот они и спотыкаются, потому что не верят Вести. Так было им суждено.

<sup>9</sup> Но вы – избранный род, священство Царя <sup>1302</sup>, святой народ, Божье владение, избранные, чтобы возвестить о великих деяниях Того, кто призвал вас из тьмы в Свой дивный свет.

<sup>10</sup> «Некогда не народ,  
теперь вы – народ Божий;  
не знавшие милости раньше,  
теперь вы ее получили». <sup>1303</sup>

<sup>11</sup> Дорогие мои, прошу вас как странников и пришельцев, держитесь подальше от плотских страстей, что ведут войну против души. <sup>1304</sup> <sup>12</sup> Пусть ваше поведение среди язычников будет безупречным, и тогда люди, которые сейчас оговаривают вас как злоумышленников, видя ваши добрые дела, прославят Бога в День Его явления.

<sup>13</sup> Подчиняйтесь, ради Господа, всем человеческим установлениям <sup>1305</sup>: власти императора, потому что он верховная власть, <sup>14</sup> правителям, потому что их посылают карать преступников и награждать тех, кто делает добро. <sup>15</sup> Ибо такова воля Бога: делающие добро должны заткнуть рот невежественным и глупым болтунам. <sup>16</sup> Но, будучи свободными людьми, не пользуйтесь своей свободой как прикрытием для дурных дел, ведь вы рабы Бога. <sup>17</sup> Всех уважайте, любите братьев, бойтесь Бога, чтите императора.

<sup>18</sup> Рабы, подчиняйтесь своим господам с подобающим трепетом, и не только тем, кто добр и мягок, но и тем, кто крут нравом. <sup>19</sup> Хвала тому, кто переносит беды потому, что сознает волю Бога, и страдает незаслуженно. <sup>20</sup> А какая может быть слава, если вы терпите побои потому, что в чем-то провинились? Но если вы делаете добро и терпеливо переносите страдания, вот тогда это заслуга в глазах Бога. <sup>21</sup> Ведь вы к этому призваны, потому что Христос страдал за вас и оставил вам пример, чтобы вы следовали по стопам Того,

<sup>22</sup> кто «не свершил греха,  
и в устах его не было лжи» <sup>1306</sup>.

<sup>23</sup> Когда Его оскорбляли, Он не отвечал оскорблениями, когда страдал, не отвечал угрозами, но предавал себя в руки праведного Судьи. <sup>24</sup> Он сам в Своем собственном теле

---

<sup>1301</sup> **2:8** См. Ис 8:14, 15.

<sup>1302</sup> **2:9** ...*священство Царя*... – Возможен перевод: «царственное священство».

<sup>1303</sup> **2:10** Большинство христиан, к которым обращается Петр, – бывшие язычники, не принадлежавшие к народу Божьему (см. 1:14).

<sup>1304</sup> **2:11** ...*пришельцев*... – В древности пришельцы обладали ограниченными правами по сравнению с коренным населением. Здесь употреблено в переносном смысле. • Так как плоть здесь означает греховную человеческую природу, а не тело, то и *плотские страсти* – это самые различные греховные побуждения, а не только похоть (ср. Гал 5:19-21). • Под *душой*, вероятно, понимается вся человеческая личность.

<sup>1305</sup> **2:13** ...*всем человеческим установлениям*... – Вероятно, не только государственным властям, но в более широком смысле: рабы – господам, жены – мужьям, дети – родителям и т. д.

<sup>1306</sup> **2:22** См. Ис 53:9.

вознес наши грехи на крест <sup>1307</sup>, чтобы мы умерли для грехов и жили для праведности. Вы были исцелены Его ранами. <sup>25</sup> Ведь вы некогда блуждали, словно овцы, но теперь вернулись к своему Пастырю и Попечителю.

**3** И вы, жены, так же подчиняйтесь своим мужьям, чтобы те из них, кто отвергает Слово, приняли веру без всяких слов, только благодаря поведению жен, <sup>2</sup> глядя на вашу чистую и богобоязненную жизнь.

<sup>3</sup> Пусть ваша красота будет не внешней – не в затейливых прическах, золотых украшениях или красивой одежде, – <sup>4</sup> но внутренней, той, что в сердце – нетленной красотой кроткого и безмятежного духа. Она драгоценна в глазах Божьих. <sup>5</sup> Ведь так украшали себя некогда святые женщины, уповающие на Бога; они подчинялись своим мужьям. <sup>6</sup> К примеру, Сарра во всем слушалась Авраама и называла его своим господином. И вы – ее дочери, если вы делаете добро и не поддаетесь страху.

<sup>7</sup> Точно так же и мужьям следует в совместной жизни относиться к женам с должным пониманием и уважать их, потому что хотя они и более слабый пол, но равные с мужчинами наследницы благодатного дара жизни. Тогда ничто не воспрепятствует вашим молитвам.

<sup>8</sup> И в заключение. Пусть будут у вас одинаковые мысли и чувства, одинаковая любовь к братьям, сострадание и скромность. <sup>9</sup> Не воздавайте злом за зло и оскорблением за оскорбление, наоборот, воздавайте благословением, потому что вы к этому призваны, и вам в наследие обещано благословение.

<sup>10</sup> «Кто из вас хочет жить,  
желает видеть счастливые дни?  
Пусть тот удержит язык свой от зла  
и уста – от лживых речей.

<sup>11</sup> Пусть отвернется от зла и творит добро,  
ищет мира и стремится к нему.

<sup>12</sup> Очи Господа к праведным обращены,  
Его уши слышат их зов.  
Свой гневный взор на злодеев  
Господь устремит» <sup>1308</sup>.

<sup>13</sup> Да и кто причинит вам вред, если вы будете ревностны к добру? <sup>14</sup> Но даже если вы страдаете за свою праведность, вы счастливы! Не бойтесь того, чего они боятся, и не страшитесь!

<sup>15</sup> Но Господа Христа чтите свято в сердцах своих. Будьте всегда готовы дать ответ любому, кто спросит вас, на чем основана та надежда, что живет в вас; <sup>16</sup> только отвечайте кротко и уважительно. Храните свою совесть чистой, чтобы те люди, что хулят вашу добрую жизнь <sup>1309</sup>, которой вы живете, веруя в Христа, устыдились собственных слов. <sup>17</sup> Ведь гораздо лучше страдать, если на то воля Божья, за то, что делаете добро, а не за то, что делаете зло! <sup>18</sup> Потому что и Христос пострадал за грехи – раз и навсегда, праведный за грешников, чтобы привести вас к Богу. Он был умерщвлен телесно, но Духом возвращен к жизни. <sup>19</sup> И в Духе Он отправился и проповедовал духам в темнице, <sup>20</sup> что некогда отказались покориться Богу, в те времена, когда Бог терпеливо дождался, пока Ной построит ковчег.

---

<sup>1307</sup> **2:24** ...на крест... – Дословно: «на деревянном столбе».

<sup>1308</sup> **3:10–12** См. Пс 33:13-17.

<sup>1309</sup> **3:16** ...хулят вашу добрую жизнь... – В некоторых рукописях: «оговаривают вас как злоумышленников».

Немногие спаслись тогда в нем по воде, только восемь душ. <sup>1310</sup> <sup>21</sup> Это символ крещения, которое теперь спасает вас. Крещение – это не смывание грязи с тела, но обещание, данное чистой совестью Богу <sup>1311</sup>, спасающее вас воскресением Иисуса Христа. <sup>22</sup> Взойдя на небо, Он теперь пребывает по правую руку Бога, и Ему покорились все ангелы, власти и силы.

**4** Так вот, поскольку Христос страдал телесно, то и вам надо взять на вооружение тот же строй мыслей (потому что страдавший телесно перестал грешить), <sup>2</sup> чтобы прожить оставшееся время жизни уже не под властью человеческих желаний, но по воле Бога. <sup>3</sup> Вы и так достаточно времени жили, принаравливаясь в прошлом к образу жизни язычников: вы вели непотребную жизнь, с похотью и пьянством, с попойками и вечеринками, с омерзительным поклонением языческим богам. <sup>4</sup> А теперь им кажется странным, что вас больше не тянет с ними в ту же пучину беспутства, и они бранят вас. <sup>5</sup> Но им придется дать за все отчет Тому, кто вскоре будет судить живых и мертвых. <sup>6</sup> Вот почему Радостная Весть возвещена и мертвым, чтобы они, хотя телесно и подлежат суду <sup>1312</sup>, которого, будучи людьми, они не могут избежать, но духом своим разделили Божественную жизнь.

<sup>7</sup> Близится конец всему. Так будьте разумны и трезвы, и тогда вы сможете молиться. <sup>8</sup> И прежде всего любите друг друга от всей души, потому что любовь покрывает множество грехов <sup>1313</sup>. <sup>9</sup> Принимайте друг друга к себе в дом без брюзжания. <sup>10</sup> Каждый из вас получил свой особый дар, так распоряжайтесь разумно этим многообразием Божьих даров для служения друг другу. <sup>11</sup> Если кто проповедует, пусть проповедует Божью Весть; если служит, пусть укрепляет себя силой, которой наделяет его Бог. Пусть все служит прославлению Бога через Иисуса Христа! Ему слава и сила во веки веков, аминь!

<sup>12</sup> Дорогие мои, пусть вам не кажется странным то, что вам приходится терпеть мучительные испытания, не считайте это чем-то странным. <sup>13</sup> Наоборот, радуйтесь, что вы участвуете в страданиях Христа, тогда и в День явления Его славы будете радоваться и ликовать. <sup>14</sup> Если вас оскорбляют за имя Христа, то вы счастливы, это значит, что Дух Божий во всей Его славе покоится на вас. <sup>15</sup> Если кто-то из вас страдает, пусть это будет не потому, что он убийца, или вор, или преступник, или доносчик. <sup>16</sup> А если страдает потому, что он христианин, пусть не стыдится, пусть славит Бога за то, что носит это имя!

<sup>17</sup> Потому что близко время Суда. И начнется он с Божьих домочадцев <sup>1314</sup>. А если он начинается с нас, то какой конец ждет тех, кто отвергает Божью Весть?!

<sup>18</sup> «Если праведный еле спасется, что же будет с порочным и грешным?» <sup>1315</sup>

<sup>19</sup> Так пусть те, кто страдает по Божьей воле, полностью доверятся Творцу – Он всегда

---

<sup>1310</sup> **3:19, 20** Возможны несколько вариантов понимания: а) после смерти Христос сошел в ад, где возвестил окончательный приговор духам (падшим ангелам); б) Христос, сойдя в ад, возвестил Радостную Весть людям, жившим на земле до потопа и раскаявшимся накануне потопа, и увел их на небеса; в) сойдя в ад, Он возвестил окончательный приговор грешникам; г) в аду Христос призвал грешников к раскаянию, дав им еще один шанс на спасение; д) Христос, будучи «в духе», устами Ноя призвал раскаяться грешников, которые тогда были на земле, а ныне находятся в аду.

<sup>1311</sup> **3:21** *...обещание, данное чистой совестью Богу...* – Возможны другие переводы: «залог чистой совести перед Богом», «обещание чистой совести Богу» и «просьба к Богу о чистой совести».

<sup>1312</sup> **4:6** *...подлежат суду...* – Подвержены физической смерти, пришедшей в мир из-за греха Адама.

<sup>1313</sup> **4:8** *...любовь покрывает множество грехов.* – Вероятно, это значит, что: а) любящий человек прощает другим их проступки и недостатки; б) Бог прощает любящим их недостатки; в) любовь Бога прощает наши грехи. Некоторые рукописи заканчивают стих словами: «Теми Он хулится, а вами прославляется».

<sup>1314</sup> **4:17** *Под Божьими домочадцами* имеются в виду христиане.

<sup>1315</sup> **4:18** См. Притч 11:31.

верен – и устремят все помыслы на добрые дела.

**5** Итак, я обращаюсь теперь к тем, кто является старейшинами среди вас. Ведь я такой же старейшина и свидетель страданий Христа и разделю Его славу, которая должна вот-вот явиться. <sup>2</sup> Пасите вверенное вам Божье стадо, заботьтесь о нем не по обязанности, но по доброй воле, так, как это делает Бог; не из низменной корысти, но из истинного рвения; <sup>3</sup> не как люди, которые господствуют над теми, кого Бог им вверил, но служа примером для стада. <sup>4</sup> И тогда, когда явится главный Пастырь, вы получите неувядаемый венок славы.

<sup>5</sup> И вы, молодые, так же подчиняйтесь старшим. И все, служа друг другу, облекитесь в смирение, потому что

«Бог противится гордецам,  
а кротким дарует милость» 1316.

<sup>6</sup> Итак, склонитесь смиренно перед могучей десницей Бога, и Он в свое время возвысит вас. <sup>7</sup> Все свои заботы возложите на Него, ведь Он печется о вас!

<sup>8</sup> Будьте трезвы, не спите! Ваш противник, дьявол, бродит, как рычащий лев, ищет, кого сожрать. <sup>9</sup> Вы должны противостоять ему, твердые в вере, зная, что во всем мире братья ваши терпят такие же страдания. <sup>10</sup> Но страдать вам совсем недолго! Бог, источник всякой милости, призвавший вас, в единении с Христом Иисусом, разделить Свою вечную Славу, вас исправит, укрепит, усилит, утвердит.

<sup>11</sup> Да будет могущество Его вовеки, аминь.

<sup>12</sup> Я написал вам это короткое письмо с помощью Сильвана <sup>1317</sup>, брата, в чьей верности я убежден, чтобы ободрить вас и заверить, что это и есть истинный дар Божьей доброты. Крепко держитесь ее!

<sup>13</sup> Передает вам привет сестра в Вавилоне <sup>1318</sup>, как и вы, избранная Богом, а также сын мой Марк. <sup>14</sup> Приветствуйте друг друга поцелуем братской любви. Мир всем вам, кто Христов.

---

1316 **5:5** См. Притч 3:34.

1317 **5:12** *Сильван* – см. прим. к 2 Кор 1:19.

1318 **5:13** *...сестра...* – Вероятно, имеется в виду римская церковь, хотя это может быть и жена Петра. • *Вавилон* – древняя столица Месопотамии, ярого врага Израиля в Ветхом Завете. В Новом Завете под Вавилоном понимается новый враг народа Божьего, Церкви – Римская империя и ее столица Рим.